

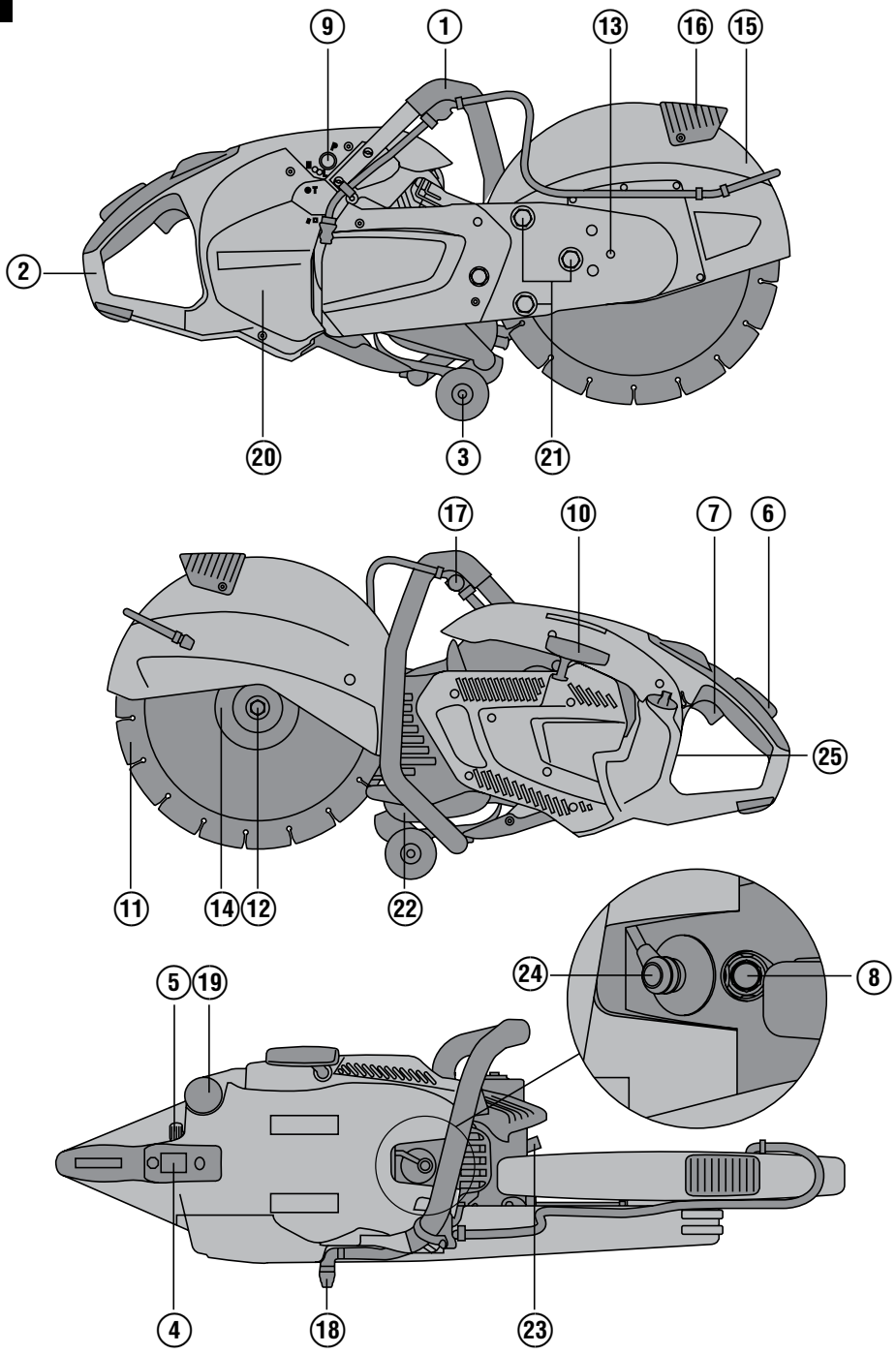
HILTI

DSH 700 / DSH 900

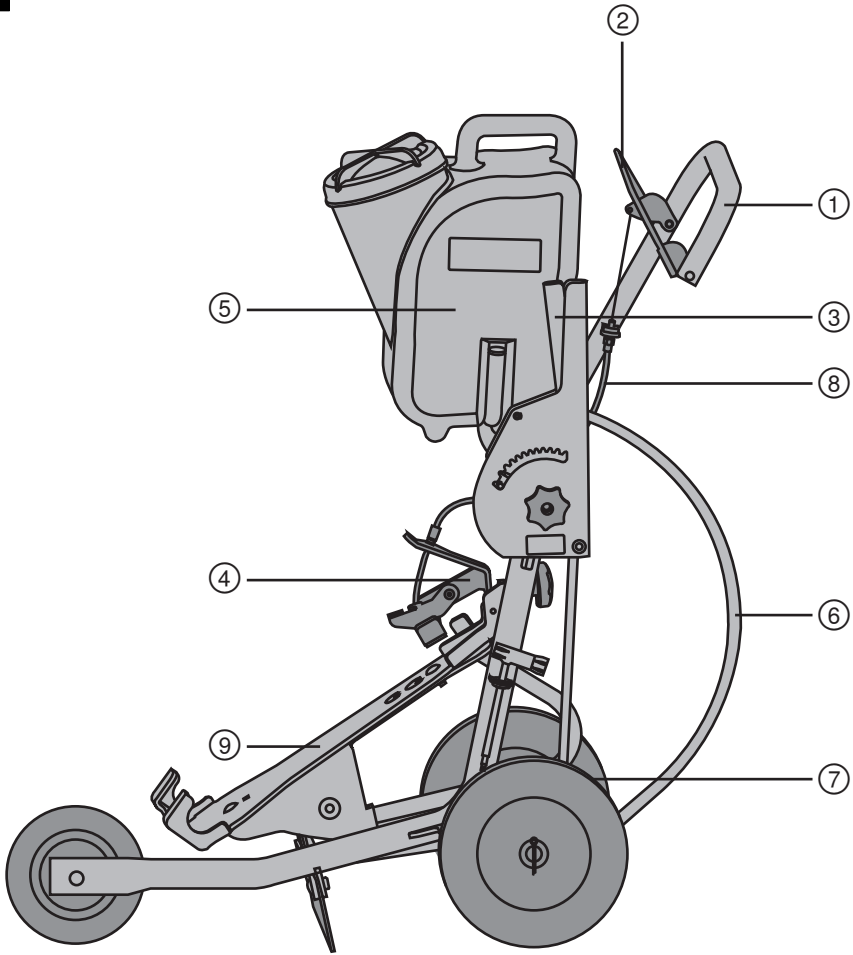
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn



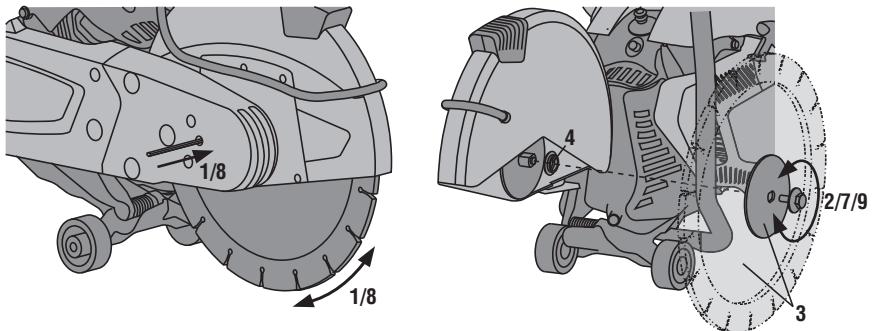
1

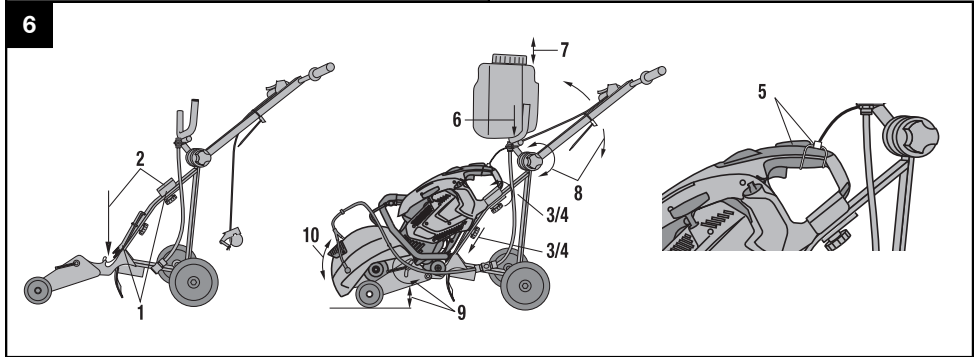
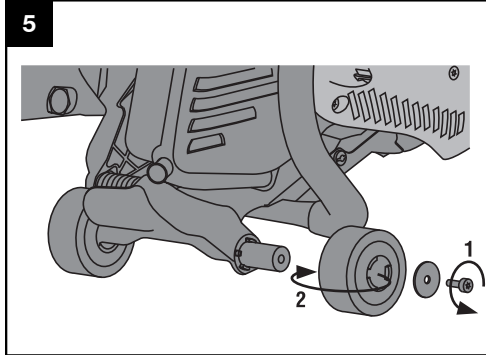
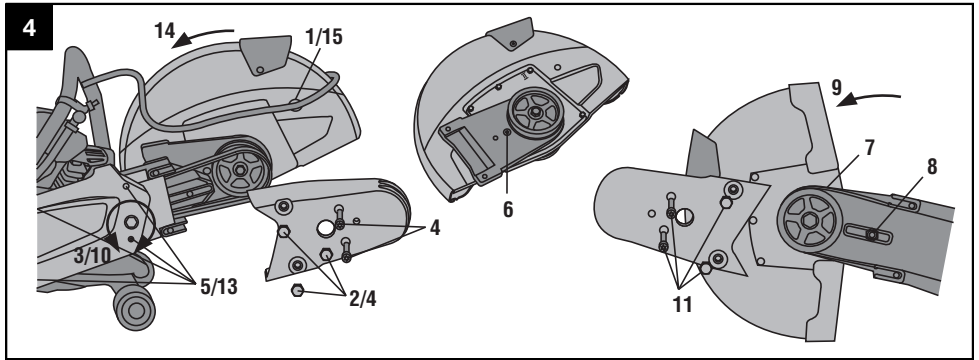


2

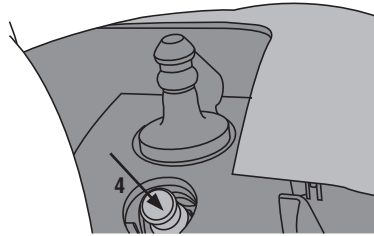
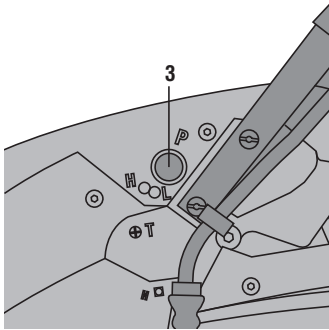
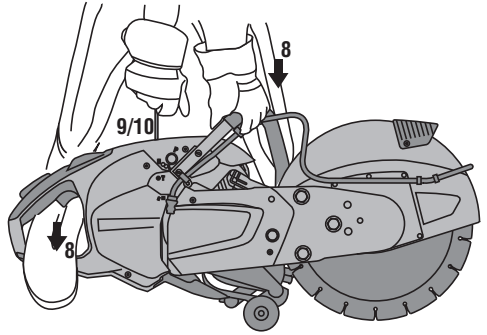
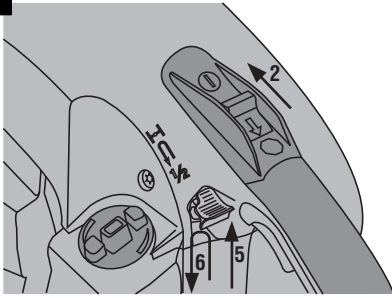


3

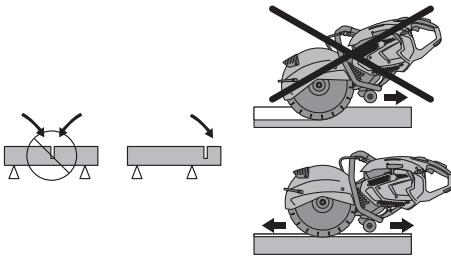




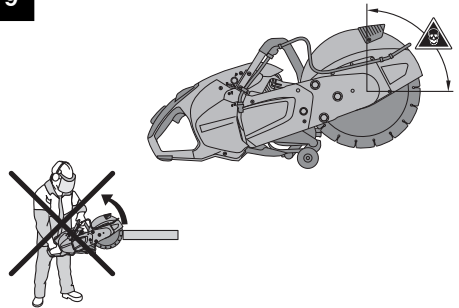
7



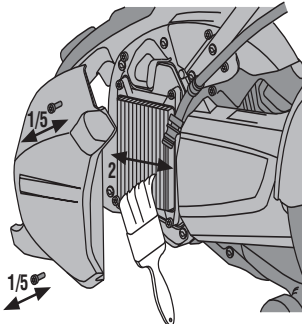
8



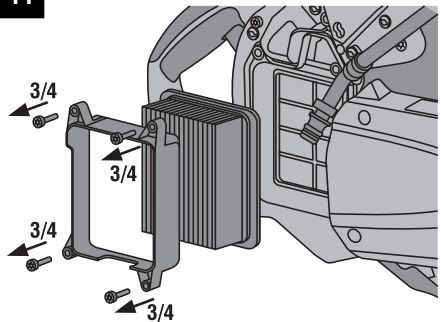
9

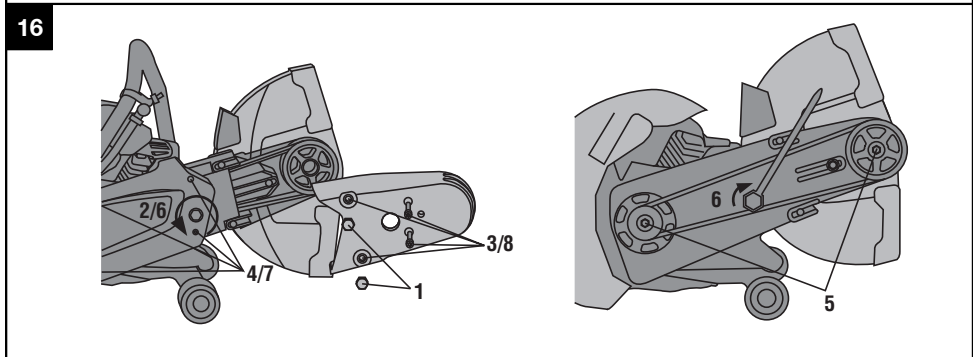
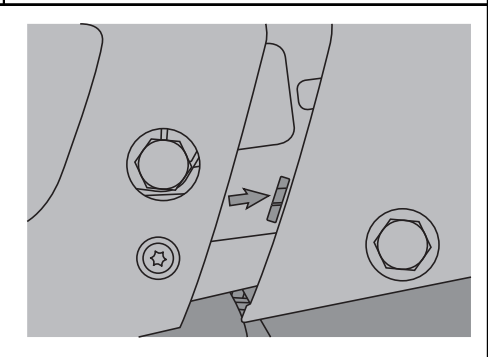
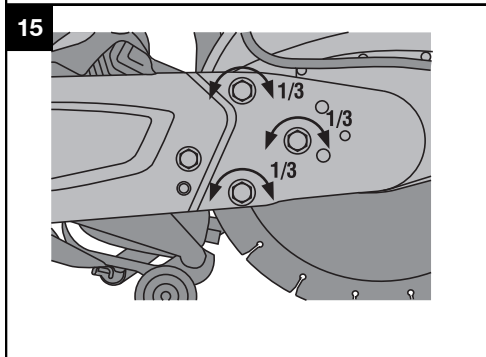
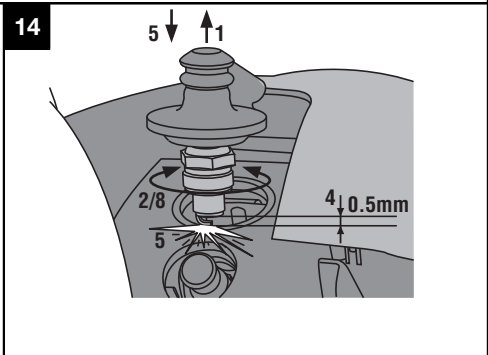
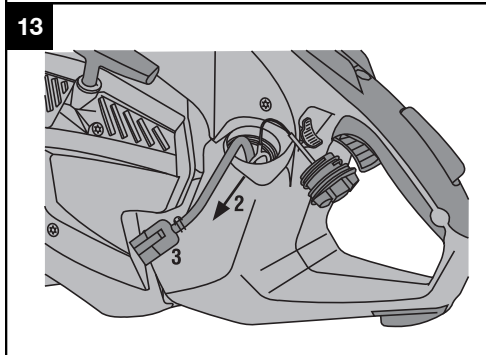
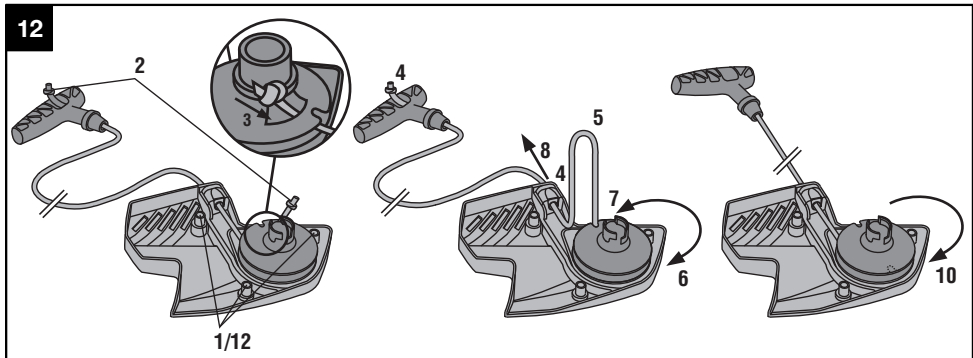


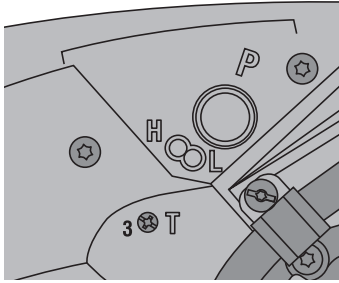
10



11







Bencinski rezalnik DSH 700/ DSH 900

Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z orodjem.

Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko orodje posodite drugemu.

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	323
2 Opis	324
3 Pribor	325
4 Tehnični podatki	326
5 Varnostna opozorila	328
6 Zagon	331
7 Uporaba	334
8 Nega in vzdrževanje	335
9 Motnje pri delovanju	338
10 Recikliranje	339
11 Garancija proizvajalca orodja	340
12 Izjava ES o skladnosti (izvornik)	340

1 Številke označujejo slike. Slike si lahko ogledate na začetku navodil za uporabo.

V besedilu teh navodil za uporabo beseda »stroj« vedno označuje bencinski rezalnik DSH 700 ali bencinski rezalnik DSH 900.

Sestavni deli stroja, elementi za upravljanje in prikazovanje DSH 700 / DSH 900 **1**

- ① Prednji ročaj
- ② Zadnji ročaj

- ③ Vodilna kolesa
- ④ Stikalo za vklop/zaustavitev
- ⑤ Potezna ročica za hladen zagon/blokiranje pri polovični hitrosti
- ⑥ Varnostni ročaj za vrtenje
- ⑦ Ročica za hitrost vrtenja
- ⑧ Dekompresijski ventil
- ⑨ Črpalka za vsesanje goriva
- ⑩ Zagonska vrstica
- ⑪ Rezalna plošča
- ⑫ Pritezni vijak
- ⑬ Fiksna izvrtina za menjavo rezalne plošče
- ⑭ Vpenjalna prirobnica
- ⑮ Zaščitni pokrov
- ⑯ Ročaj za nastavitev ščitnika rezalne plošče
- ⑰ Vodni ventil
- ⑱ Priključek za vodo
- ⑲ Pokrov posode za gorivo
- ⑳ Pokrov zračnega filtra
- ㉑ Napenjalnik jermena
- ㉒ Izpuh/glušnik
- ㉓ Filter isker
- ㉔ Kabelski priključek za vžigalno svečko
- ㉕ Tipska ploščica

Potisni voziček DSH-FSC **2**

- ① Ročaj
- ② Ročica za hitrost vrtenja
- ③ Nastavitev globine rezanja
- ④ Držalni element
- ⑤ Posoda za vodo
- ⑥ Priključek za vodo
- ⑦ Premik osi
- ⑧ Žična potega
- ⑨ Nosilec stroja

1 Splošna opozorila

1.1 Opozorila in njihov pomen

NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

Znaki za prepoved



Transport z dvigalom je prepovedan.

Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na vročo površino



Opozorilo na nevarnost požara ali iskre



Opozorilo na povratni udarec



Opozorilo na vdihavanje strupene pare in plinov



Najmanjše dovoljeno število vrtljajev za uporabljane rezalne plošče

Znaki za obveznost



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte zaščitne čevlje



Uporabljajte zaščito za sluh, zaščito za oči, zaščito za dihala in zaščitno čelado.



Ne uporabljajte ozobjenih rezalnih plošč.



Ne uporabljajte poškodovanih rezalnih plošč.



Kajenje in rokovanje z odprtim ognjem je prepovedano.

Simbol

/min

Vrtljajev na minuto



Priprava za zaustavitev motorja

P

Črpalka za vsesanje goriva

Lokacija identifikacijskih mest na orodju

Tipška oznaka in serijska oznaka se nahajata na tipski ploščici na orodju. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip: _____

Generacija: 01 _____

Serijska št.: _____

sl

2 Opis

2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Stroj je namenjen ročni uporabi ali uporabi na potisnem vozičku za suho in mokro rezanje asfalta ter mineralnih ali kovinskih gradbenih materialov z abrazivnimi ali diamantnimi rezalnimi ploščami.

Da bi zmanjšali nastajanje prahu, priporočamo mokro rezanje.

Delovno okolje je lahko: gradbišče, delavnica, objekt prenove, objekt rekonstrukcije in novogradnja.

Da preprečite nevarnost poškodb, uporabljajte samo originalno Hiltijevo opremo in nastavke.

Upoštevajte navodila za uporabo in varnostna navodila za uporabljeni pribor.

Obdelovanje zdravju škodljivih materialov (npr. azbesta) ni dovoljeno.

Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo.

Upoštevajte nacionalne predpise za varstvo pri delu.

Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira ga lahko le pooblaščen in izšolan osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu. Orodje in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporabljajo nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Upošteвайте vplive okolice. Orodja ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost nastanka požara ali eksplozije. Orodja na noben način ne smete spreminjati ali posegati vanj. Stroja ne uporabljajte v zaprtih, slabo prezračevanih prostorih.

2.2 V standardni obseg dobave sodijo:

- 1 Orodje
- 1 Komplet orodja DSH
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Komplet potrošnih delov DSH

2.3 Abrazivne rezalne plošče za ročno vodene bencinske rezalnike

Abrazivne rezalne plošče za bencinske rezalnike so izdelane iz brusilnega granulata, vezanega z umetno smolo. Da bi zmanjšali lomljenje in izboljšali trdnost, so te rezalne plošče obogatene z vlakni, ki zagotavljajo trdnejšo strukturo.

NASVET

Abrazivne rezalne plošče za bencinske rezalnike so primerne predvsem za rezanje železnih in neželeznih kovin.

NASVET

Glede na gradbeni material so na voljo različne zrnatosti, kot so na primer aluminijev oksid, silicijev karbid, cirkonij itd., z različnimi veznimi materiali oz. trdnostmi vezave.

2.4 Diamantne rezalne plošče za ročno vodene bencinske rezalnike

Diamantne rezalne plošče za bencinske rezalnike so izdelane iz jeklenega nosilca z diamantnimi segmenti (s kovino vezani industrijski diamanti).

NASVET

Segmentirane diamantne rezalne plošče ali diamantne rezalne plošče z zaprtim rezalnim robom so primerne predvsem za rezanje asfalta in mineralnih gradbenih materialov.

2.5 Specifikacija rezalnih plošč

Za stroj uporabite diamantne rezalne plošče v skladu z določili EN 13236. Stroj je možno za obdelavo kovinskih gradbenih materialov opcijsko uporabljati tudi z rezalnimi ploščami, vezanimi z umetno smolo in ojačanimi z vlakni, v skladu z EN 12413 (ravne, ne z vdolbino, tip 41). Upošteвайте tudi proizvajalčeva navodila za uporabo in montažo rezalnih plošč.

2.6 Priporočila za uporabo

Priporočamo, da obdelovanca ne prerežete v enem koraku, temveč da z večkratnim premikanjem stroja sem tja postopoma dosežete želeno globino reza.

Da bi preprečili poškodbe diamantne rezalne plošče, vam pri suhem rezanju priporočamo, da rezalno ploščo pri delujočem stroju vsakih 30 do 60 sekund dvignete iz reza za pribl. 10 sekund.

Da bi zmanjšali nastajanje prahu, priporočamo mokro rezanje.

3 Pripor

Pripor za DSH 700 in DSH 900

Naziv	Kratka oznaka	Kataloška številka, opis
Diamantna rezalna plošča		000000, glejte glavni katalog
Abrazivna rezalna plošča		000000, glejte glavni katalog
Olje za dvotaktni motorje	DSH (1 l)	365827
Naprava za dovajanje vode	DWP 10	365595
Potisni voziček	DSH-FSC	431364
Zaščitna čelada		267736
Posoda	DSH	365828
Komplet potrošnih delov	DSH	365602

Potrošni material in obrabni deli za DSH 700

Naziv	Kratka oznaka	Številka izdelka
Zračni filter	DSH	261990
Vrvica (5 kosov)	DSH	412230
Zaganjalnik	DSH 700	359425
Jermen	DSH 12/14"	359476
Filtrski vložek	DSH	412228

Naziv	Kratka oznaka	Številka izdelka
Svečka	DSH	412237
Komplet orodja	DSH	359648
Komplet valjev	DSH 700	412245
Pritrdilni vijak kompl.	DSH	412261
Prirobnica (2 kosa)	DSH	412257
Centrirni obroček 20 mm / 1"	DSH	412264

Potrošni material in obrabni deli za DSH 900

Naziv	Kratka oznaka	Številka izdelka
Zračni filter	DSH	261990
Vrvica (5 kosov)	DSH	412230
Zaganjalnik	DSH 900	359427
Jermen	DSH 12/14"	359476
Jermen	DSH 16"	359477
Filterški vložek	DSH	412228
Svečka	DSH	412237
Komplet orodja	DSH	359648
Komplet valjev	DSH 900	412384
Pritrdilni vijak kompl.	DSH	412261
Prirobnica (2 kosa)	DSH	412257
Centrirni obroček 20 mm / 1"	DSH	412264

4 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

NASVET

V teh navodilih naveden nivo vibracij je izmerjen v merilnem postopku in ustreza standardu EN ISO 19432 ter se lahko uporabi za medsebojno primerjavo bencinskih rezalnikov. Namenjen je tudi predhodni oceni obremenitve z vibracijami. Navedeni nivo vibracij predstavlja dejansko uporabo stroja. Če stroj uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko obremenitve odstopajo. To lahko znatno poveča obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte, da lahko prekomerna obremenitev z vibracijami v dlaneh in rokah povzroči motnje prekrvavitve (na primer Raynaudovo bolezen). Za točno oceno obremenitve z vibracijami je treba upoštevati tudi čas, ko je stroj vključen, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vibracijami, na primer vzdrževanje stroja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Stroj	DSH 700 30 cm/ 12"	DSH 700 35 cm/ 14"	DSH 900 35 cm/ 14"	DSH 900 40 cm/ 16"
Vrsta motorja	Dvotaktni motor / en valj / zračno hlajen	Dvotaktni motor / en valj / zračno hlajen	Dvotaktni motor / en valj / zračno hlajen	Dvotaktni motor / en valj / zračno hlajen
Delovna prostornina	68,7 cm ³	68,7 cm ³	87 cm ³	87 cm ³
Teža brez rezalne plošče in s prazno posodo za gorivo	11,3 kg	11,5 kg	11,7 kg	11,9 kg
Teža s potisnim vozičkom brez rezalne plošče in s prazno posodo za gorivo	42,3 kg	42,5 kg	42,7 kg	42,9 kg

Stroj	DSH 700 30 cm/ 12"	DSH 700 35 cm/ 14"	DSH 900 35 cm/ 14"	DSH 900 40 cm/ 16"
Nazivna moč	3,5 kW	3,5 kW	4,3 kW	4,3 kW
Največje število vrtljajev vretena	5.100/min	5.100/min	5.100/min	4.700/min
Število vrtljajev motorja	10.000±200/min	10.000±200/min	10.000±200/min	10.000±200/min
Št. vrtljajev v prostem teku	2.500...3.000/min	2.500...3.000/min	2.500...3.000/min	2.500...3.000/min
Dimenzije s ploščo (D x Š x V) v mm	783 x 261 x 434	808 x 261 x 434	808 x 261 x 434	856 x 261 x 466
Vžig (tip)	Elektronsko krmiljen čas vžiga	Elektronsko krmiljen čas vžiga	Elektronsko krmiljen čas vžiga	Elektronsko krmiljen čas vžiga
Razmak med elektrodama	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm	0,5 mm
Svečka	Proizvajalec: NGK Tip: CMR7A-5	Proizvajalec: NGK Tip: CMR7A-5	Proizvajalec: NGK Tip: CMR7A-5	Proizvajalec: NGK Tip: CMR7A-5
Uplinjač	Proizvajalec: Walbro Model: WT Tip: 895	Proizvajalec: Walbro Model: WT Tip: 895	Proizvajalec: Walbro Model: WT Tip: 895	Proizvajalec: Walbro Model: WT Tip: 895
Mešanica goriva	Olje Hilti 2 % (50:1) ali olje TC 4 % (25:1)	Olje Hilti 2 % (50:1) ali olje TC 4 % (25:1)	Olje Hilti 2 % (50:1) ali olje TC 4 % (25:1)	Olje Hilti 2 % (50:1) ali olje TC 4 % (25:1)
Prostornina posode za gorivo	900 cm ³	900 cm ³	900 cm ³	900 cm ³
Držalo rezila	reverzibilno	reverzibilno	reverzibilno	reverzibilno
Premer izvrtine plošč / vpenjalna odprtina vretena	20 mm ali 25,4 mm	20 mm ali 25,4 mm	20 mm ali 25,4 mm	20 mm ali 25,4 mm
Največji zunanji premer plošče	308 mm	359 mm	359 mm	410 mm
Najmanjši zunanji premer prirobnice	102 mm	102 mm	102 mm	102 mm
Največja debelina plošče (debeline osnovne plošče)	5,5 mm	5,5 mm	5,5 mm	5,5 mm
Maksimalna globina reza	100 mm	125 mm	125 mm	150 mm
Raven zvočnega tlaka* L _{pa,eq} ISO 19432 (ISO 11201)	99 dB (A)	99 dB (A)	102 dB (A)	102 dB (A)
Negotovost za raven zvočnega tlaka L _{pa,eq}	2,8 dB (A)	2,8 dB (A)	3,0 dB (A)	3,0 dB (A)
Izmerjena raven zvočne moči 2000/14/ES (ISO 3744)	108 dB (A)	108 dB (A)	112 dB (A)	112 dB (A)
Negotovost za izmerjeno raven zvočne moči	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)	2,5 dB (A)
Zajamčena raven zvočne moči L _{wa} 2000/14/ES (ISO 3744)	111 dB (A)	111 dB (A)	115 dB (A)	115 dB (A)

Stroj	DSH 700 30 cm/ 12"	DSH 700 35 cm/ 14"	DSH 900 35 cm/ 14"	DSH 900 40 cm/ 16"
Vrednost vibracij* ahv,eq na ročaju spredaj/zadaj ISO 19432 (EN 12096)	4,5 / 3,2 m/s ²	4,7 / 5,0 m/s ²	6,3 / 6,2 m/s ²	5,2 / 4,5 m/s ²
Negotovost za vred- nost vibracij	2,4 / 2,1 m/s ²	2,2 / 2,1 m/s ²	1,9 / 2,7 m/s ²	2,3 / 2,1 m/s ²
Opomba	* Raven zvočnega tlaka in vrednosti treslajev so bile določene ob upo- števanju prostega teka (1/7) in polne obremenitve (6/7).	* Raven zvočnega tlaka in vrednosti treslajev so bile določene ob upo- števanju prostega teka (1/7) in polne obremenitve (6/7).	* Raven zvočnega tlaka in vrednosti treslajev so bile določene ob upo- števanju prostega teka (1/7) in polne obremenitve (6/7).	* Raven zvočnega tlaka in vrednosti treslajev so bile določene ob upo- števanju prostega teka (1/7) in polne obremenitve (6/7).

5 Varnostna opozorila

Poleg varnostnotehničnih opozoril v posameznih poglavjih teh navodil za uporabo morate vedno in dosledno upoštevati tudi spodaj navedena določila.

5.1 Splošni varnostni ukrepi

- a) Uporabljajte pravo orodje za delo. Orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni predviden, temveč le v skladu z namembnostjo in v brezhibnem stanju.
- b) Ne dotikajte se vrtečih se delov. Orodje vključite šele v območju dela. Dotikanje vrtečih se delov, še posebej vrtečih se nastavkov, lahko povzroči poškodbe.
- c) Uporabljajte samo originalni pribor in dodatno opremo, ki je navedena v teh navodilih za uporabo. Uporaba drugega pribora in dodatne opreme lahko privede do telesnih poškodb.
- d) Stroj in potisni voziček vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje. Ročaji morajo biti suhi in čisti ter ne smejo biti onesaženi z oljem ali mastjo.
- e) Zareze v nosilne stene ali druge strukture lahko negativno vplivajo na statično nosilnost, še posebej pri rezanju armaturnega železa ali nosilnih elementov. Pred začetkom del se je treba posvetovati z odgovornimi statiki, arhitekti ali pristojnim vodstvom gradnje.
- f) Ne preobremenjujte orodja. Orodje deluje bolje in varneje v predpisanem območju zmogljivosti.
- g) Orodja nikoli ne uporabljajte brez zaščitnega pokrova.
- h) Poskrbite, da iskre, ki nastajajo pri uporabi, ne morejo povzročati nevarnosti, npr. da ne odletavajo v vas ali v druge osebe. Zato pravilno namestite zaščitni pokrov.
- i) Na stroju pravilno nastavite zaščitni pokrov. Ta mora biti varno pritrjen in nameščen tako, da omogoča največjo mero zaščite, pri čemer je najmanjši možni del nezaščiten rezalne plošče obrnjen v smeri uporabnika. Zaščitni pokrov štiti

uporabnika pred deli zlomljenih rezalnih plošč in nadzorovanim stikom z rezalno ploščo.

- j) Kadar orodje ni v uporabi, ga varno shranite. Ko orodij ne uporabljate, naj bodo spravljena na suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem mestu izven dosega otrok.
- k) Stroj pred transportom izključite.
- l) Stroj odložite tako, da bo stabilen.
- m) Po uporabi stroj izključite.
- n) Napravo lahko popravlja samo usposobljeni strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba naprave.
- o) Skrbno negujte stroj. Preverite, ali premikajoči se deli stroja delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del stroja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje stroja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del popraviti. Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževani stroji.
- p) Izključite stroj, če želite zamenjati rezalno ploščo ali nastaviti zaščitni pokrov.
- q) Delujočega stroja ne odlagajte brez nadzora.
- r) Obdelovance vedno režite, ko je ročica v položaju za največje število vrtljajev.
- s) Če obstaja nevarnost, da stroj poškoduje skrite električne vodnike, držite stroj za izolirane prijemalne površine. Nezaščiteni kovinski deli stroja pridejo ob stiku z aktivnimi električnimi vodniki pod električno napetost, uporabnik pa je izpostavljen tveganju električnega udara.
- t) Razložite otrokom, da orodje ni igrača.
- u) Stroj ni namenjen otrokom ali šibkim osebam.
- v) Stroja in potisnega vozička ni dovoljeno transportirati z dvigalom.
- w) Stroja in potisnega vozička ne odstavljajte na nagljenih površinah. Vedno bodite pozorni, da sta stroj in potisni voziček stabilna.

5.2 Strokovna ureditev delovnih mest



- a) Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.
- b) Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Slabo prezračevana delovna mesta lahko zaradi preveč prahu škodujejo zdravju.
- c) Stroja ne uporabljajte v zaprtih prostorih. Ogljikov monoksid, neizgoreli ogljikovodiki in izpušni plini lahko povzročijo zadušitev.
- d) Poskrbite za urejeno delovno mesto. Iz delovnega okolja odstranite predmete, na katerih bi se lahko poškodovali. Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreč.
- e) Obdelovanec pritrdite. Po potrebi obdelovanec pritrdite s pomočjo vpenjalnih priprav ali primeža, da se ne bo premikal. Obdelovanca ne držite z roko.
- f) Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) Pri delu na prostem priporočamo uporabo obutve z nedrsečim podplatom.
- h) Otroci naj se ne zadržujejo v območju dela. Pri delu morajo biti druge osebe izven delovnega območja.
- i) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje. Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.
- j) Namestite napolnjeno posodo za vodo na potisni voziček, samo ko je stroj nameščen na potisni voziček. Tako boste preprečili, da bi se potisni voziček prevrnil.
- k) Skriti električni, plinski in vodovodni vodi so lahko zelo nevarni, če jih med delom poškodujete. Zato pred pričetkom dela preverite, npr. z detektorjem kovin, ali se taki vodi nahajajo v področju, kjer boste opravljali dela. Zunanji kovinski deli na orodju lahko prevajajo tok, če npr. nehote poškodujete električni vodnik pod napetostjo.
- l) Nikoli ne delajte na lestvi.
- m) Ne delajte nad višino ramen.
- n) Pri prebijanju zavarujte tudi območje na nasprotni strani delovnega območja.. Odlomljeni delci lahko padejo in pri tem poškodujejo druge osebe.
- o) Zavarujte območje pod delovnim območjem.
- p) Pri mokrem rezanju poskrbite za nadzorovano odtekanje vode in da voda, ki odteka ali prši, ne poškoduje ali ogrozi delovnega okolja.
- q) Zavarujte območje pod delovnim območjem.

5.3 Termično



- a) Pri menjavi nastavkov uporabljajte zaščitne rokavice, saj se le-ti pri uporabi segrejejo.
- b) Izpuh in motor se močno segrejeta. Stroj vedno držite z obema rokama na za to predvidenih ročajih.

5.4 Tekočine (bencin in olje)

- a) Bencin in olje hranite v dobro prezračevanem prostoru v ustreznih posodah.
- b) Preden natočite bencin, počakajte, da se stroj ohladi.
- c) Za točenje goriva uporabite ustrezen lijak.
- d) Bencina in drugih vnetljivih tekočin ne uporabljajte za čiščenje.
- e) Ne točite bencina v stroj na delovnem mestu.
- f) Pri točenju goriva v stroj bodite pozorni, da ne razlijete bencina.

5.5 Mulj, ki nastaja pri rezanju

Izogibajte se stiku mulja, ki nastaja pri rezanju, s kožo.

5.6 Para



- a) Med točenjem goriva ne kadite!
- b) Preprečite vdihovanje bencinskih hlapov in izpušnih plinov.
- c) Izpušni plini, ki vsebujejo vroče iskre, ter iskre, ki nastajajo med rezanjem, lahko povzročijo požar in/ali eksplozijo. Zagotovite, da iskre ne morejo zanetiti gorljivih (bencin, suha trava itd.) ali eksplozivnih (plini itd.) snovi.

5.7 Prah



- a) Pri rezanju (predvsem pri suhem rezanju) nastajajo velike količine zdravju škodljivega prahu. Uporabnik in osebe v bližini morajo med uporabo stroja nositi primerno zaščito za dihala.
- b) Pri obdelavi neznanih materialov lahko nastajajo prah in plini s kemijskimi sestavinami. Takšne snovi lahko

resno škodujejo zdravju. Pri nalagodajalcu ali pristojni osebi se pozanimajte o morebitnih nevarnih materialih. Uporabnik in osebe, ki so v bližini, morajo uporabljati ustrezne maske, ki so primerne za posamezno snov.

- c) **Da bi zmanjšali nastajanje prahu pri rezanju mineralnih obdelovancev in asfalta, priporočamo mokro rezanje.**
- d) Prah nekaterih materialov, kot so npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv. Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali boleznih dihal. Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. **Da bi zmanjšali nastajanje prahu, priporočamo mokro rezanje. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2. Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.**

5.8 Zahteve za uporabnika

- a) **Med delom si privoščite odmor. Za boljše prekrvavitve prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.**
- b) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela s strojem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi stroja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.**

5.9 Varnostna navodila za rezanje z rezalnimi ploščami



- a) **Prepričajte se, da je rezalna plošča pritrjena po navodilih proizvajalca.**
- b) **Rezalne plošče je treba skrbno hraniti in z njimi ravnati po navodilih proizvajalca.**
- c) **Uporabljajte le takšne rezalne plošče, katerih dovoljeno število vrtljajev je vsaj enako najvišjemu št. vrtljajev stroja.**
- d) **Poškodovanih ter neuravnoteženih ali vibrirajočih rezalnih orodij ni dovoljeno uporabljati.**
- e) **Zunanji premer in debelina rezalne plošče morata ustrezati dimenzijam vašega stroja. Napačno dimenzionirani delovni orodj ni možno dovolj zavarovati in nadzorovati.**
- f) **Ne uporabljajte ozobljene rezalne plošče. Takšne rezalne plošče pogosto povzročajo povratne udarce in izgubo nadzora nad strojem.**

- g) **Stroj vodite enakomerno in brez stranskega pritiska na rezalno ploščo. Stroj vedno namestite na obdelovanec pod pravim kotom. Med rezanjem ne spreminjajte smeri rezanja s stranskim pritiskom ali z upogibanjem rezalne plošče. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodbe rezalne plošče.**
- h) **Rezalne plošče ne poskušajte zaustaviti z roko.**
- i) **Rezalne plošče in drug pribor se morajo natančno prilegati na vreteno vašega stroja. Rezalne plošče, ki se vretenu stroja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.**
- j) **Vedno uporabljajte le nepoškodovano pritrđilno prirobnico s pravim premerom, ki ustreza uporabljenim rezalnim ploščam. Ustrezna pritrđilna prirobnica podpre rezalno ploščo in zmanjša tveganje loma plošče.**
- k) **Pri montaži rezalne plošče bodite vedno pozorni, da se predpisana smer vrtenja rezalne plošče ujema s smerjo vrtenja stroja.**
- l) **Rezalno ploščo skladiščite po priporočilih proizvajalca. Rezalne plošče se lahko zaradi nestrokovnega skladiščenja poškodujejo.**
- m) **Ne uporabljajte rezalnih plošč debeline več kot 5,5 mm (0,22").**
- n) **Po uporabi stroja rezalno ploščo odstranite. Nameščena rezalna plošča se lahko med prenašanjem poškoduje.**
- o) **Abrazivne plošče za bencinske rezalnike, ki jih uporabljate za mokro rezanje, je treba porabiti še v istem dnevu, saj daljša izpostavljenost mokroti in delovanje vlage neugodno vplivata na trdnost rezalnih plošč.**
- p) **Upoštevajte rok uporabe rezalnih plošč, ki so vezane z umetno smolo, in jih ne uporabljajte po poteku roka uporabe.**
- q) **Nabrusite otopele diamantne rezalne plošče (diamanti ne izstopajo iz vezave) z rezanjem v zelo abrazivne materiale, kot so peščenc in podobni materiali.**
- r) **Ne uporabljajte poškodovanih diamantnih rezalnih plošč (razpoke na plošči, odlomljeni ali topi segmenti, poškodovana vpenjalna odprtina, zvita ali premaknjena osnovna plošča, močna obarvanost zaradi pregretja, obrabljena osnovna plošča pod diamantnimi segmenti, diamantni segmenti brez stranskega zamika itd.)**

5.10 Osebna zaščitna oprema



Uporabnik in osebe v bližini morajo med uporabo stroja uporabljati primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice in zaščitne čevlje.

6 Zagon



6.1 Gorivo

NASVET

Dvotaktni motor deluje na mešanico goriva in olja. Kakovost mešanice goriva odločilno vpliva na delovanje in življenjsko dobo motorja.

PREVIDNO

Izogibajte se neposrednemu stiku kože z bencinom.

PREVIDNO

Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta, da preprečite vdihavanje bencinskih hlapov.

PREVIDNO

Uporabljajte ustrezno posodo za gorivo.

PREVIDNO

Alkilat-bencin nima enake gostote (mase) kot običajen bencin. Da preprečite poškodbe pri delu z alkilat-bencinom, priporočamo, da stroj na novo nastavijo na Hiltijevem servisu. Alternativno lahko tudi vsebnost olja povečate na 4 % (1:25).

6.1.1 Olje za dvotaktne motorje

Uporabljajte Hiltijevo olje za dvotaktne zračno hlajene motorje ali kakovostno olje s klasifikacijo TC.

6.1.2 Bencin

Uporabljajte običajni ali super bencin z oktanskim številom najmanj 90 ROZ.

Vsebnost alkohola (na primer etanola, metanola ...) v uporabljenem gorivu ne sme presegati 10 %, saj se lahko sicer bistveno skrajša življenjska doba motorja.

6.1.3 Mešanje goriva

PREVIDNO

Če uporabite gorivo z napačnim mešalnim razmerjem ali neustreznim oljem, se motor poškoduje. **Kot mešalno razmerje za Hiltijevo olje za dvotaktne motorje uporabite 1 del olja + 50 delov bencina. Kot mešalno razmerje za kakovostno olje za dvotaktne motorje s klasifikacijo TC uporabite 1 del olja + 25 delov bencina.**

1. Najprej v posodo za gorivo nalijte potrebno količino olja za dvotaktne motorje.
2. Nato dodajte še bencin.
3. Zaprite posodo za gorivo.
4. Zmešajte gorivo, tako da pretresete posodo za gorivo.

6.1.4 Hranjenje mešanice goriva

PREVIDNO

V posodi za gorivo se lahko ustvari tlak. **Zato bodite pri odpiranju posode za gorivo previdni.**

PREVIDNO

Gorivo hranite v dobro prezračevanem in suhem prostoru.

Pripravite le toliko mešanice goriva, kot je boste potrebovali v naslednjih nekaj dneh.

Posodo za gorivo občasno očistite.

6.1.5 Točenje goriva v stroj



PREVIDNO

Ne točite goriva v stroj na delovnem mestu (najmanj 3 m od delovnega mesta).

NEVARNOST

Med točenjem goriva ne kadite!

PREVIDNO

Stroja ne polnite z gorivom v prostoru, kjer bi lahko odprt ogenj ali iskre vnele bencinske hlapce.

PREVIDNO

Ne točite goriva v stroj, če motor deluje.

PREVIDNO

Ne točite goriva v stroj, če je motor vroč.

PREVIDNO

Pri točenju goriva nosite ustrezne zaščitne rokavice.

PREVIDNO

Pazite, da ne razlijete goriva!

PREVIDNO

Če pri točenju goriva umažete obleko z gorivom, se nujno preoblecite.

PREVIDNO

Po točenju goriva očistite morebitno razlito gorivo s stroja in pribora.

NEVARNOST

Preverjajte, ali stroj tesni. Če izteka gorivo, motorja ne smete zagnati.

1. Zmešajte gorivo (mešanica olja za dvotaktne motorje in bencina), tako da pretresete posodo z gorivom.
2. Stroj postavite v stabilno pokončno lego.
3. Odprite pokrov posode za gorivo na stroju, tako da ga obrnete v nasprotni smeri urnega kazalca.
4. Počasi nalijte gorivo prek lijaka.
5. Zaprite pokrov posode za gorivo na stroju, tako da ga obrnete v smeri urnega kazalca.
6. Zaprite posodo za gorivo.

6.2 Montaža/menjava rezalne plošče 3



PREVIDNO

Poškodovanih ter neuravnoteženih ali vibrirajočih rezalnih orodij ni dovoljeno uporabljati.

PREVIDNO

Dovoljeno število vrtljajev rezalne plošče mora biti najmanj tolikšno, kot je najvišje število vrtljajev stroja. Pribor, ki se vrti hitreje od dovoljenega, se lahko unči.

PREVIDNO

Uporabljajte samo rezalne plošče z vpenjalno odprtino \varnothing 20 mm ali \varnothing 25,4 mm (1").

PREVIDNO

Rezalne plošče, prirobnice, brusilni krožniki in ostali pribor se morajo točno prilegati brusilnemu vretenu vašega stroja. Rezalne plošče, ki se brusnemu vretenu stroja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.

sl

PREVIDNO

Ne uporabljajte rezalnih plošč, vezanih z umetno smolo in ojačanih z vlakni, katerih rok uporabe je potekel.

PREVIDNO

Ne uporabljajte poškodovanih diamantnih rezalnih plošč (razpoke na plošči, odlomljeni ali topi segmenti, poškodovana vpenjalna odprtina, zvita ali premaknjena osnovna plošča, močna obarvanost zaradi pregretja, obrabljena osnovna plošča pod diamantnimi segmenti, diamantni segmenti brez stranskega zamika itd.)

1. Vstavite blokirni zatič v izvrtino v pokrovu jermena in vrtite rezalno ploščo, dokler se blokirni zatič ne zaskoči.
2. S ključem popustite pritrdilni vijak v smeri nasproti vrtenju urnega kazalca.
3. Snemite vpenjalno prirobnico in rezalno ploščo.
4. Preverite, ali se vpenjalna odprtina za montažo rezalne plošče ujema s položajem centrirnega nastavka centrirne puše. Centrirna puša ima na eni strani centrirni nastavek \varnothing 20 mm in na nasprotni strani centrirni nastavek \varnothing 25,4 mm (1").

5. Očistite vpenjalne in centrirne površine stroja in rezalne plošče.
6. **PREVIDNO** Upoštevajte, da se mora smer vrtenja, ki je označena na rezalni plošči, ujemati s smerjo vrtenja stroja. Namestite rezalno ploščo na centrirni obroč vpenjalne prirobnice.
7. Namestite pritrdilno prirobnico na pogonsko os in zategnite privojni vijak rezalne plošče v smeri urnega kazalca.
8. Vstavite blokirni zatič v izvrtino v pokrovu jermena in vrtite rezalno ploščo, dokler se blokirni zatič ne zaskoči.
9. Zategnite privojni vijak rezalne plošče s priteznim momentom 25 Nm.

6.3 Nastavitev zaščitnega pokrova



NEVARNOST

Stroj uporabljajte samo skupaj s pripadajočimi zaščitnimi napravami.

NEVARNOST

Pravilno namestite zaščitni pokrov. Smer odnašanja delcev obdelovanca obrnite v stran od uporabnika in stroja.

OPOZORILO

Preden se lotite montaže ali predelav na stroju, se morata motor in rezalna plošča povsem zaustaviti.

Držite zaščitni pokrov za v ta namen predvideni ročaj in obrnite zaščitni pokrov v zeleni položaj.

6.4 Adaptacija rezalnika z običajnega položaja v položaj za rezanje ob liniji 4



NEVARNOST

Pravilno namestite zaščitni pokrov. Smer odnašanja delcev obdelovanca obrnite v stran od uporabnika in stroja.

NASVET

Ko končate rez ob liniji, priporočamo, da rezalnik ponovno prilagodite v položaj za običajno rezanje, saj ima stroj tako bolje postavljeno težišče.

NASVET

Po delu preverite, ali je možno rezalno ploščo preprosto obračati z roko in ali so vse komponente in vijaki ustrezno pritrjeni.

NEVARNOST

Stroj uporabljajte samo skupaj s pripadajočimi zaščitnimi napravami.

Da bi lahko rezali karseda blizu robov in sten, je mogoče prednji del rezalne roke obrniti tako, da rezalna plošča na desni strani (gledano od zadaj) nalega na rezalno roko.

1. S ščitnika plošče odstranite brizgalne šobe.
2. Odvijte tri vpenjalne matice na sprednjem delu rezalne roke za pribl. en obrat.
3. Razbremenite pogonski jermen, tako da natezni nastavek previdno obrnete do prislona v nasprotni smeri urnega kazalca (pribl. ¼ obrata).
4. S sprednjega dela rezalne roke odstranite tri vpenjalne matice in pritrdilna vijaka ter snemite pokrov jermena in sprednji del rezalne roke.
5. Odvijte štiri pritrdilne vijake na zadnjem pokrovu jermena in snemite pokrov.
6. Odstranite prislonski vijak za omejevanje vrtenja na sprednjem delu rezalne roke.
7. Pogonski jermen previdno namestite na jermenici.
8. Sprednji del rezalne roke od spredaj namestite na zadnji del rezalne roke. Sedaj namestite srednjo vpenjalno matico. Matico zategnite samo z roko.
9. Ščitnik plošče obrnite tako, da bo odprtina obrnjena nazaj.
10. Napnite pogonski jermen, tako da natezni nastavek previdno obrnete do prislona v smeri urnega kazalca (pribl. ¼ obrata).
11. Pritrdite sprednji pokrov jermena z vpenjalnima maticama in pritrdilnima vijakoma.
12. Zategnite tri vpenjalne matice (18 Nm).
13. Namestite zadnji pokrov jermena in ga pritrdite s štirimi vijaki.
14. Ščitnik plošče obrnite tako, da bo odprtina obrnjena naprej.
15. Pritrdite brizgalne šobe na sprednje izreze na ščitniku plošče.

6.5 Blokiranje vrtenja vodilnih koles

OPOZORILO

Da bi preprečili, da bi stroj padel, in da bi se izognili neželenim premikom rezalne plošče, na strehah,

gradbenih odrih in/ali nekoliko strmih površinah blokirajte vodilna kolesa tako, da se ne bodo obračala. V ta namen uporabite vgrajeno funkcijo blokade, tako da vodilna kolesca namestite obrnjena za 180°.

1. Odvijte pritrdilne vijake vodilnih koles in snemite kolesa.
2. Obrnite kolesa za 180° in ponovno privijte pritrdilne vijake.
3. Prepričajte se, da so vodilna kolesa varno pritrdjena.

6.6 Potisni voziček

NASVET

Za večja dela pri rezanju tal priporočamo uporabo vodilnega vozička.

NASVET

Še posebej pred prvo uporabo se pripravite, da je žična potega za število vrtljajev pravilno nastavljena. Ko je ročica za hitrost vrtenja pritisnjena, se mora bencinski rezalnik vrteti s polno hitrostjo. V nasprotnem primeru lahko žično potego nastavite z vrtenjem napenjalnika.

PREVIDNO

Če se žična potega potisnega vozička zatakne, stroj nemudoma izključite s stikalom za zaustavitev.

NEVARNOST

Pred zagonom preverite, da je stroj pravilno pritrjen na potisni voziček.

1. Ročico za nastavitev globine rezanja postavite v zgornji položaj.
2. Odprite držalni element, tako da odvijete zvezdasti vijak.
3. Postavite rezalni brusilnik s kolesi v sprednje ležišče stroja, kot je prikazano na sliki, in obrnite ročaj rezalnega brusilnika pod držalni element.
4. Pritrdite rezalni brusilnik, tako da zategnete zvezdasti vijak.
5. Namestite napolnjeno posodo za vodo.
6. Nastavite ročaj na višino, ki vam ustreza.
7. Nastavite zaščitni pokrov.

7 Uporaba



7.1 Zagon motorja 7

OPOZORILO

Nevarnost opeklin! Izpuh se med delovanjem orodja močno segreje in ostane vroč dlje časa, tudi po izklopu motorja. Enako velja tudi za prosti tek. **Nosite zaščitne rokavice in se ne dotikajte vročega izpuha!** Če se dotaknete vročega izpuha, se lahko hudo opečete.

OPOZORILO

Nevarnost poškodb! Če je izpuh poškodovan, je lahko dovoljena glasnost presežena in možne so težke poškodbe sluha. **Orodja nikoli ne uporabljajte, če je izpuh poškodovan, predelan ali če ni nameščen. Poskrbite za zamenjavo poškodovanega izpuha.**

NASVET

Nevarnost požara! Vroč izpuh lahko povzroči, da se gorljivi predmeti vnamejo. **Vročega orodja ne odlagajte na vnetljive materiale!**

NASVET

Ta izpuh je opremljen s katalizatorjem, zato motor ustreza standardom o emisijah izpušnih plinov. **Katalizatorja nikakor ne spreminjajte ali demontirajte: to je v nasprotju z zakoni.**

PREVIDNO

Pri obdelavi lahko odletavajo drobcji materiala. **Uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in lahko masko za zaščito dihal, če ne uporabljate naprave za odsesavanje prahu.** Ti drobcji lahko poškodujejo telo in oči.

PREVIDNO

Orodje in postopek rezanja ustvarjata hrup. **Uporabljajte zaščitno za sluh.** Premočan hrup lahko poškoduje sluh.

PREVIDNO

Plošča in deli stroja se med delom segrejejo. **Pri menjavi plošč uporabljajte zaščitne rokavice. Stroj prijemajte samo za predvidene ročaje.** Po dlaneh se lahko opečete. **Bodite previdni, da se vroč stroj pri skladiščenju ali transportu ne dotika gorljivih snovi.**

OPOZORILO

Pri delu morajo biti druge osebe pribl. 15 m izven delovnega območja. **Še posebej bodite pozorni na delovno območje za sabo.**

NEVARNOST

Stroja ne uporabljajte v zaprtih prostorih. Ogljikov monoksid, neizgoreli ogljikovodiki in izpušni plini lahko povzročijo zaдушitev.

OPOZORILO

V prostem teku motorja se mora rezalna plošča povsem zaustaviti. Če se to ne zgodi, je treba zmanjšati število vrtljajev v prostem teku. Če to ni možno ali ne prinese želenega uspeha, je treba stroj oddati v popravilo.

OPOZORILO

Če opazite, da se je ročica za hitrost vrtenja zataknila, motor nemudoma izključite, tako da preklopite stikalo za vklop/izklop.

OPOZORILO

Po montaži nove rezalne plošče to pustite delovati neobremenjeno pri najvišjem številu vrtljajev pribl. 1 minuto.

OPOZORILO

Pred uporabo stroja preverite, ali stikalo za vklop/izklop deluje pravilno. Delujoč motor mora ugasniti, ko stikalo potisnete v položaj "Zaustavitev".

1. Postavite orodje na tla na stabilno podlago.
2. Preklopite stikalo za vklop/izklop v položaj "Zagon".
3. 2- do 3-krat pritisnite črpalko za vsesanje goriva (P), dokler ni gumb črpalke povsem napolnjen z gorivom.
4. Pritisnite dekompresijski ventil.
5. Če je motor hladen, potegnite ročico za hladen zagon navzgor. Tako se aktivirata dušilna loputa in položaj za polovično hitrost.
6. Če je motor vroč, potegnite ročico za hladen zagon navzgor in jo ponovno potisnite navzdol. Tako se aktivira samo položaj za polovično hitrost.
7. Preverite, ali se rezalna plošča prosto vrti.
8. Z levo roko držite sprednji ročaj in postavite desno nogo v spodnji del zadnjega ročaja.
9. Z desno roko počasi povlecite zagonsko vrvico, dokler ne začutite rahlega upora.
10. Močno potegnite zagonsko vrvico.
11. Ko zaslišite prvi vžig (po 2 do 5 povlekih), potisnite ročico za hladen zagon nazaj v izhodiščni položaj.
12. Ponavljajte ta postopek z zaprti ročico za hladen zagon, dokler se motor ne zažene.
NASVET Pri preveč poskusih zagona z aktivirano ročico za hladen zagon motor zalije.
13. Takoj ko se motor zažene, morate na kratko pritisniti ročico za hitrost vrtenja. S tem se deaktivirata blokiranje pri polovični hitrosti ter po potrebi dušilna loputa in motor deluje v prostem teku.

7.2 Tehnika rezanja

NEVARNOST

Stroj in potisni voziček vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje. Ročaji morajo biti suhi in čisti ter ne smejo biti onesnaženi z oljem ali mastjo.

NEVARNOST

Prepričajte se, da v delovnem območju in predvsem v smeri rezanja ni ljudi.

NEVARNOST

Stroj vodite enakomerno in brez stranskega pritiska na rezalno ploščo. Stroj vedno namestite na obdelovanec pod pravim kotom. Med rezanjem ne spreminjajte smeri rezanja s stranskim pritiskom ali z upogibanjem rezalne plošče. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodbe rezalne plošče.

PREVIDNO

Zavarujte obdelovanec in del, ki ga boste odrezali, tako da se ne bosta mogla nenadzorovano premikati.

NASVET

Obdelovanec vedno režite s polnim številom vrtljajev.

NASVET

Ne režite pregloboko. Debele obdelovance po možnosti režite v več korakih.

7.2.1 Preprečevanje blokad **B**

PREVIDNO

Rezalna plošča se ne sme zagostiti, pri rezanju ne pritiskajte preveč. Ne poskušajte takoj doseči prevelike

globine reza. Preobremenitev rezalne plošče povečuje nevarnost zvižanja. Če se rezalna plošča zatakne v rezu, se poveča nevarnost povratnega udarca ali loma rezalne plošče.

PREVIDNO

Plošče ali velike obdelovance podprite tako, da bo reza reza med rezanjem in po njem ostala odprta.

7.2.2 Preprečevanje povratnih udarcev **9**

PREVIDNO

Stroj vedno položite na obdelovanec od zgoraj. Rezalna plošča se lahko obdelovanca dotika le na enem mestu pod točko vrtenja.

PREVIDNO

Še posebej bodite pozorni, če rezalno ploščo vstavite v že obstoječi rez.

7.3 Izklop motorja

OPOZORILO

Če motorja ni mogoče izključiti s preklopom stikala za vklop/izklop, motor izključite tako, da povlečete ročico za hladen zagon.

OPOZORILO

Stroj je dovoljeno odložiti šele, ko se rezalna plošča zaustavi. Stroj vedno transportirajte in skladiščite v pokončnem položaju.

1. Izpustite ročico za hitrost vrtenja.
2. Preklopite stikalo za vklop/izklop v položaj "Zaustavitev".

8 Nega in vzdrževanje



OPOZORILO

Izključite stroj, preden se lotite vzdrževalnih in servisnih del, popravil ali čiščenja.

8.1 Vzdrževanje

8.1.1 Preden začnete z delom

- » Preverite, ali je stroj v brezhibnem stanju in popoln, ter ga po potrebi popravite.
- » Preverite, ali so na stroju mesta puščanja, ter po potrebi odpravite netesnosti.
- » Prepričajte se, da je stroj čist, ter ga po potrebi očistite.
- » Preverite, ali elementi za upravljanje pravilno delujejo, ter potrebi poskrbite za popravilo.
- » Preverite, ali je rezalna plošča v brezhibnem stanju, ter jo po potrebi zamenjajte.

8.1.2 Vsakih 6 mesecev

- » Zategnite vijake/matice, ki so dostopne od zunaj.

- » Preverite, ali je filter za gorivo umazan in ga po potrebi zamenjajte.
- » Če pogonski jermen pri obremenitvah rezalne plošče zdrsuje, ga napnite.

8.1.3 Po potrebi

- » Zategnite vijake/matice, ki so dostopne od zunaj.
- » Zamenjajte zračni filter, če se stroj na zažene ali se je zmogljivost motorja občutno zmanjšala.
- » Preverite, ali je filter za gorivo umazan in ga po potrebi zamenjajte.
- » Očistite/zamenjajte vžigalno svečko, če se stroj ne zažene ali se zažene s težavo.
- » Če pogonski jermen pri obremenitvah rezalne plošče zdrsuje, ga napnite.
- » Nastavite število vrtljajev v prostem teku, če se rezalna plošča v prostem teku ne zaustavi.

8.2 Menjava zračnega filtra **10 11**



NEVARNOST

Uporabnik in osebe v bližini morajo med deli, pri katerih nastaja prah, nositi lahko masko za zaščito dihal.

PREVIDNO

Prah, ki vdre v stroj, lahko stroj uniči. Stroja nikoli ne uporabljajte brez zračnega filtra ali s poškodovanim filtrom. Pri menjavi zračnega filtra mora biti stroj pokončen in ne sme ležati na boku. Bodite pozorni, da prah ne pride v stik z zaslonom filtra pod zračnim filtrom.

NASVET

Zamenjajte zračni filter, če se zmogljivost motorja občutno zmanjša ali je stroj težje zagnati.

NASVET

Ciklonski predfilter, ki ga ni treba vzdrževati, iz dovajane zrak za izgorevanje v veliki meri očisti vsesani prah. Takšno predhodno filtriranje v primerjavi z običajnimi sistemi zagotavlja bistveno manjšo potrebo po vzdrževanju.

1. Odvijte pritrdilne vijake na pokrovu zračnega filtra in snemite pokrov.
2. Z zračnega filtra in iz filtrske komore temeljito odstranite prah (uporabite sesalnik za prah).
3. Odvijte pritrdilne vijake držala filtra in odstranite zračni filter.
4. Vstavite nov zračni filter in ga pritrdite z držalom.
5. Namestite pokrov zračnega filtra in privijte pritrdilne vijake.

8.3 Menjava strgane vrvice za zagon **12**

PREVIDNO

Prekratka vrvica za zagon lahko poškoduje ohišje. V noben primeru ne skrajšajte vrvice za zagon.

1. Odvijte tri pritrdilne vijake in snemite sklop zaganjalnika.
2. Odstranite preostali kos vrvice z motka in ročke za zagon.
3. Na koncu nove vrvice za zagon naredite trden vozil in prosti konec vrvice od zgoraj vstavite v motek.
4. Prosti konec vrvice od spodaj speljite skozi izvrtino v ohišju zaganjalnika ter od spodaj skozi ročko za zagon ter na koncu vrvice prav tako naredite trden vozil.
5. Izvlecite vrvico za zagon iz ohišja, kot je prikazano na sliki, in jo vstavite skozi režo na motku.
6. Držite vrvico za zagon v bližini reže na motku in obračajte motek v smeri urnega kazalca do prislona.
7. Obrnite motek iz končne točke nazaj za najmanj 1/2 do največ 1 1/2 obrata, dokler se reža motka ne prekriva z vstopno luknjno na ohišju zaganjalnika.

8. Držite motek in povlecite vrvico iz ohišja v smeri ročke za zagon.
9. Držite vrvico napeto in izpustite motek, da se lahko vrvica za zagon samodejno uvleče.
10. Povsem izvlecite vrvico za zagon in preverite, ali je v tem položaju možno motek z roko obrniti še najmanj za 1/2 obrata v smeri urnega kazalca. Če to ni možno, razbremenite vzmet za en obrat v nasprotni smeri urnega kazalca.
11. Namestite sklop zaganjalnika na stroj ter ga previdno potisnite navzdol.
Povlecite vrvico za zagon, da se spojka zaskoči in sklop zaganjalnika povsem nalega na stroj.
12. Pritrdite sklop zaganjalnika s tremi pritrdilnimi vijaki.

8.4 Preverjanje in menjava filtra za gorivo **13**

NASVET

Redno preverjajte filter za gorivo.

NASVET

Pri točenju goriva v stroj bodite pozorni, da v posodo za gorivo ne pride umazanija.

1. Odprite posodo za gorivo.
2. Iz posode za gorivo izvlecite filter za gorivo.
3. Preverite filter za gorivo.
Če je filter za gorivo močno umazan, ga je treba zamenjati.
4. Potisnite filter za gorivo nazaj v posodo za gorivo.
5. Zaprite posodo za gorivo.

8.5 Čiščenje vžigalnih svečk, nastavitve razmaka med elektrodama ali zamenjava vžigalne svečke **14**

PREVIDNO

Takoj po uporabi stroja so lahko vžigalne svečke in deli motorja vroči. Preprečite opekline, tako da nosite ustrezne zaščitne rokavice ali počakate, da se stroj ohladi.

Uporabljajte samo vžigalne svečke tipa NGK-CMR7A-5.

1. Snemite kabelski priključek za vžigalno svečko, tako da ga nekoliko zasučete.
2. Z izvijačem za vžigalne svečke svečko odvijte iz valja.
3. Po potrebi očistite elektrodo z mehko žično krtačo.
4. Preverite razmak elektrode (0,5 mm) ter ga po potrebi nastavite z merilnikom razmaka.
5. Vtaknite vžigalno svečko v kabelski priključek za svečko in približajte vžigalno svečko valju.
6. Potisnite stikalo za vklop/izklop v položaj "Zagon".
7. **PREVIDNO Ne dotikajte se elektrode vžigalne svečke.**
Povlecite vrvico za zagon (pritisnite dekompresijski ventil).
Sedaj mora biti dobro vidna vžigalna iskra.
8. Z izvijačem za vžigalne svečke svečko privijte v valj (12 Nm).
9. Natakните kabelski priključek na vžigalno svečko.

8.6 Prilaganje pogonskega jermena 15

PREVIDNO

Zrahljan pogonski jermen lahko poškoduje stroj. Če pogonski jermen pri obremenitvah rezalne plošče zdrsuje, ga napnite.

NASVET

Pogonski jermen je treba zamenjati, takoj ko po napenjanju postane vidna oznaka za obrabo na rezalni roki.

Stroj je opremljen s polavtomatsko vzmetno pripravo za napenjanje jermena.

1. Odvijte tri vpenjalne matice na sprednjem delu rezalne roke za pribl. en obrat.
2. Ko odvijete matice, se pogonski jermen samodejno napne po zaslugi vzmetne sile.
3. Ponovno zategnite tri vpenjalne matice (18 Nm).

8.7 Menjava pogonskega jermena 16

NASVET

Po delu preverite, ali je možno rezalno ploščo preprosto obračati z roko in ali so vse komponente in vijaki ustrezno pritrjeni.

1. Odvijte tri vpenjalne matice na sprednjem delu rezalne roke za pribl. en obrat.
2. Razbremenite pogonski jermen, tako da natezni nastavek previdno obrnete do prislona v nasprotni smeri urnega kazalca (pribl. ¼ obrata).
3. S sprednjega dela rezalne roke odstranite zgornjo in spodnjo vpenjalno matico in pritrdilna vijaka ter snemite pokrov jermena.
4. Odvijte štiri pritrdilne vijake na zadnjem pokrovu jermena in snemite pokrov.
5. Odstranite neustrezen pogonski jermen. Nov pogonski jermen previdno namestite na jermenici.
6. Napnite pogonski jermen, tako da natezni nastavek previdno obrnete do prislona v smeri urnega kazalca (pribl. ¼ obrata).
7. Namestite zadnji pokrov jermena in ga pritrдите s štirimi vijaki.
8. Pritrdite sprednji pokrov jermena z vpenjalnima maticama in pritrdilnima vijakoma.
9. Zategnite tri vpenjalne matice (18 Nm).

8.8 Nastavitev uplinjača 17

PREVIDNO

Nestrokovno spreminjanje nastavitve uplinjača lahko povzroči poškodbe motorja.

Uplinjač tega stroja je bil pred predajo optimalno nastavljen in plombiran (šobi H in L). Uporabnik lahko na uplinjaču nastavi število vrtljajev v prostem teku (šoba T). Vsa druga nastavitvena dela mora opraviti Hiltijev servis.

NASVET

Uporabite ustrezen križni izvijač (širina 4 mm/ ⁵/₃₂ ") ter pazite, da ne zasučete nastavitvenega vijaka s silo čez dovoljeno območje nastavitvev.

1. Očistite zračni filter.
2. Stroj segrejte na delovno temperaturo.
3. Nastavite šobo za prosti tek (T) tako, da bo stroj v prostem teku deloval mirno in se rezalna plošča ne bo vrtela.

8.9 Čiščenje

Za varno delovanje stroja brez motenj je zelo pomembno, da je stroj skrbno očiščen.

Večje obloge umazanije na motorju in hladilnih odprtinah lahko povzročijo pregretje.

- » Preprečite vdor tujkov v notranjost stroja.
 - » Za čiščenje ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika ali tekoče vode!
 - » Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.
 - » Zunanost stroja redno čistite z rahlo vlažno krpo za čiščenje ali s suho ščetko.
- » Prepričajte se, da so vsi ročaji suhi, čisti in brez sledov olja ali masti.

8.10 Vzdrževanje

Redno preverjajte, ali so zunanji deli stroja in pribora morda poškodovani in ali vsi elementi za upravljanje delujejo brezhibno. Stroja ne uporabljajte, če so deli poškodovani ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno. Popravilo naj ga v Hiltijevem servisu.

8.11 Preverjanje po končani negi in vzdrževanju

Po končani negi in vzdrževanju preverite, ali so vse zaščitne naprave nameščene in ali delujejo brezhibno.

8.12 Transport v vozilu



PREVIDNO

Pred transportiranjem počakajte, da se stroj povsem ohladi, da preprečite nevarnost požara.

PREVIDNO

Pri transportu stroja s pošto pošiljko mora biti posoda za gorivo povsem prazna. Priporočamo, da za po potrebe transporta po možnosti shranite originalno embalažo.

1. Demontirajte rezalne plošče.
2. Zavarujte stroj, da se ne bo mogel prevrniti ali poškodovati ter da ne bo iztekalo gorivo.
3. Potisni voziček transportirajte samo s prazno posodo za vodo.

8.13 Skladiščenje stroja za daljše časovno obdobje

NEVARNOST

Kadar orodje ni v uporabi, ga varno shranite. Ko orodij ne uporabljate, naj bodo spravljena na suhem, visoko ležečem ali zaklenjenem mestu izven dosega otrok.

1. Odstranite posodo za gorivo in pustite stroj delovati v prostem teku, dokler ne porabi preostalega goriva.
2. Odstranite rezalno ploščo.

3. Temeljito očistite stroj in namastite kovinske dele.
4. Odstranite vžigalno svečko.
5. V valj vlijite malo olja za dvotaktne motorje (1 do 2 čajni žlički).
6. Nekajkrat potegnite vrstico za zagon. Tako se olje porazdeli v valju.
7. Vstavite vžigalno svečko.
8. Zavijte stroj v plastično folijo.
9. Shranite stroj.

9 Motnje pri delovanju

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Rezalna plošča se med rezanjem upočasnjuje ali se povsem zaustavi.	Pritisk pri rezanju je prevelik (rezalna plošča se zatika v rezu).	Zmanjšajte pritisk rezanja in stroj vidite pokončno.
	Napetost jermena je premajhna ali pa se je jermen strgal.	Napnite ali zamenjajte jermen.
	Rezalna plošča ni pravilno montirana in zategnjena.	Preverite namestitev in pritezni moment.
	Smer vrtenja rezalne plošče je napačna.	Preverite smer vrtenja in jo po potrebi spremenite.
Visoki tresljaji, stroj uhaja iz smeri reza	Sprednji del rezalne roke ni fiksiran.	Zategnite vpenjalne matice.
	Rezalna plošča ni pravilno montirana in zategnjena.	Preverite namestitev in pritezni moment.
	Rezalna plošča je poškodovana (neustrezna specifikacija, razpoke, manjkajoči segmenti, upognjena, pregreta, deformirana itd.).	Zamenjajte rezalno ploščo.
Stroj se ne zažene ali se zažene s težavo.	Centrirna puša je napačno nameščena.	Preverite, ali se vpenjalna odprtina za montažo rezalne plošče ujema s položajem centrirnega nastavka centrirne puše.
	Posoda za gorivo je prazna (ni goriva v uplinjaču).	Napolnite posodo za gorivo.
Stroj se ne zažene ali se zažene s težavo.	Zračni filter je umazan.	Zamenjajte zračni filter.
	Motor je zalilo (vžigalna svečka je mokra).	Posušite vžigalno svečko in komoro valja (odstranite svečko). Zaprite potezno ročico za hladen zagon in ponovite postopek zagona.
	Napačna mešanica goriva.	Izpraznite stroj in sperite posodo ter napeljavno za gorivo. Posodo napolnite z ustreznim gorivom.
	Zrak v vodu za gorivo (ni goriva v uplinjaču).	Odzračite vod za gorivo, tako da večkrat pritisnete na črpalko za gorivo.
	Filter za gorivo je umazan (v uplinjaču ni goriva/je premalo goriva).	Očistite posodo za gorivo in zamenjajte filter za gorivo.
	Ni vidne vžigalne iskre ali pa je vidna zgolj šibka iskra (na demontirani vžigalni svečki).	Z vžigalne svečke očistite izgorke. Preverite in nastavite razmak med elektrodama. Zamenjajte vžigalno svečko. Preverite in po potrebi zamenjajte vžigalno tuljavo, kabel, vtične spoje in stikalo.
	Premajhna kompresija.	Preverite kompresijo motorja in po potrebi zamenjajte obrabljene dele (batni obročki, bati, valj itd.).

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Stroj se ne zažene ali se zažene s težavo.	Zelo nizke temperature	Stroj počasi segrejte na sobno temperaturo in ponovite postopek zažega.
	Mreža za zaščito pred iskrami oz. izpušna odprtina je umazana.	Očistite.
	Dekompresijski ventil je težko premakniti.	Odprite ventil.
Nizka moč motorja/rezanja	Zračni filter je umazan.	Zamenjajte zračni filter.
	Ni vidne vžigalne iskre ali pa je vidna zgolj šibka iskra (na demontirani vžigalni svečki).	Z vžigalne svečke očistite izgorke. Preverite in nastavite razmak med elektrodama. Zamenjajte vžigalno svečko. Preverite in po potrebi zamenjajte vžigalno tuljavo, kabel, vtične spoje in stikalo.
	Napačno gorivo oz. v posodi za gorivo sta voda in umazanija.	Sperite sistem za gorivo, zamenjajte filter za bencin ter gorivo.
	Neustrezna specifikacija rezalne plošče za rezanje izbranega materiala.	Zamenjajte specifikacijo oz. posvetujte se s podjetjem Hilti.
	Pogonski jermen ali rezalna plošča zdrsuje.	Preverite napetost pogonskega jermena in vpetje plošče ter po potrebi odpravite napake.
	Premajhna kompresija.	Preverite kompresijo motorja in po potrebi zamenjajte obrabljene dele (batni obročki, bati, valj itd.).
	Napačno oz. neustrezno rokovanje (prevelik pritisk pri rezanju, pregretje rezalne plošče, blokada rezalne plošče od strani, neustrezna rezalna plošča itd.).	Upoštevajte navodila za uporabo.
	Delo na 1500 m nadmorske višine	Uplinjač naj nastavi Hiltijev servis.
Rezalna plošča se v prostem teku ne zaustavi.	Število vrtljajev v prostem teku je previsoko.	Preverite število vrtljajev v prostem teku in ga po potrebi nastavite.
	Položaj za polovično hitrost je blokiran.	Sprostite položaj za polovično hitrost.
	Centrifugalna sklopka je v okvari.	Zamenjajte centrifugalno sklopko.
Enota za zagon ne deluje.	Zobje sklopke ne nalegajo.	Očistite, da bo se bodo spet lahko premikali.

sl

10 Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženega orodja v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.

Priporočena predobdelava pri odstranjevanju mulja

NASVET

Izpusť mulja v vodo ali kanalizacijo brez predhodne obdelave je problematičen z okoljskega vidika. Pozanimajte se o veljavnih predpisih pri lokalni upravi.

1. Zbirajte mulj (npr. s pomočjo sesalnika za mokro sesanje).
2. Počakajte, da se mulj usede ter odstranite trdni material na deponijo odpadnega gradbenega materiala. (Proces usedanja lahko pospešite z uporabo flokulanta.)
3. Preden odstranite preostalo vodo (bazična, vrednost pH > 7) v kanalizacijo, jo nevtralizirajte z dodatkom kislega sredstva za nevtralizacijo ali jo razredčite z veliko količino vode.

11 Garancija proizvajalca orodja

Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja HILTI.

12 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Bencinski rezalnik
Tipška oznaka:	DSH 700/ DSH 900
Generacija:	01
Leto konstrukcije:	2008

Na lastno odgovornost izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 2006/42/ES, do 19. aprila 2016: 2004/108/ES, od 20. aprila 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/ES, EN ISO 12100, EN ISO 19432.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2012



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
05/2012

Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150922

